

Olga Stojanović Fréchette

Ludwig-Maximilians-Universität München

**Förderung der Sprachbewusstheit und  
der identitätsbezogenen Sprachreflexion  
im Unterricht der Herkunftssprachen**

Herkunftssprachenwoche

Frankfurt University of Applied Sciences

17-19. Februar 2026



## Didaktisch relevante Charakteristika der Herkunftssprachen

### Linguistische Aspekte

- unterschiedliche Erwerbsprozesse
- große Heterogenität der Kenntnisse
- Asymmetrie der Kompetenzen
- sprachkontakttypische Phänomene
- ggf. fehlende Alphabetisierung
- Fossilierung und Attrition

### Identität

- langjährige bewußte Beziehung zur HS
- Aushandeln der Spracheverwendung in der Familie
- Beurteilung in der Verwandtschaft
- mehrsprachiger Alltag
- positive und negative Erfahrungen
- Emotionen

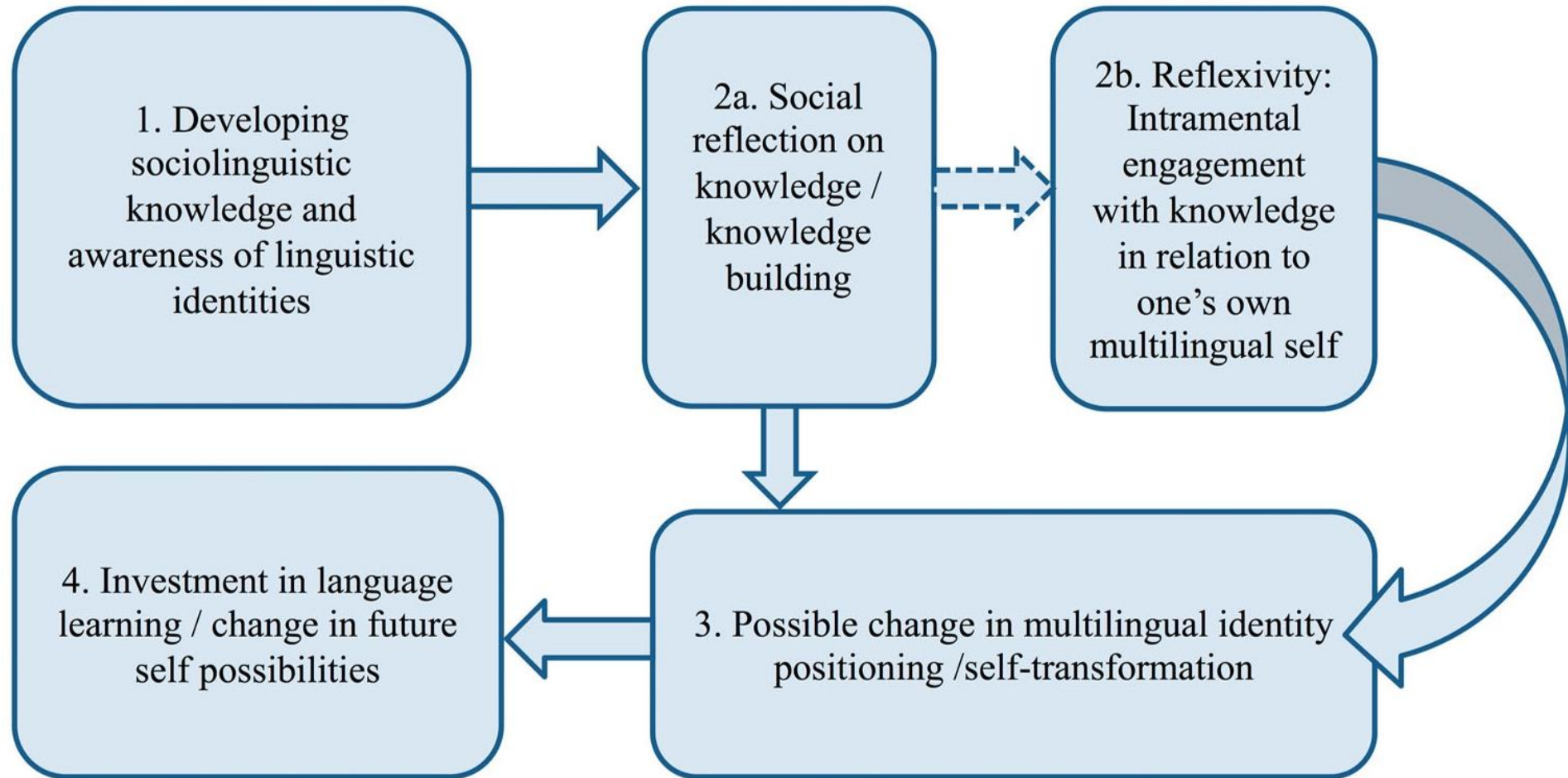
## Partizipative mehrsprachige Identitätskonstruktion nach Fisher et al. 2020\*

- Schnittmenge von psychosozialen, poststrukturalistischen und soziokulturellen Theorien
- mehrsprachige Identität = sowohl individuelles als auch soziales Phänomen
- mehrsprachige Identität = Prozess der Identifikation und soziale Praxis
- veränderbar durch neue Interaktionen, zum Beispiel im Unterricht

„der Sprachunterricht als Ort, in dem den Lernenden die Handlungsmacht (agency) angeboten wird, damit sie ihre mehrsprachige Identität entwickeln. Damit dies gelingt, brauchen die Lernenden soziolinguistische Kenntnisse, um die Sprachen und Dialekten, die sie und Andere benutzen, zu verstehen und zu reflektieren" (Fisher et al. 2020, 449).

\* Fisher, Linda / Evans, Michael / Forbes, Karen / Gayton, Angela / Liu, Yongcan. 2020. Participative multilingual identity construction in the languages classroom: a multi-theoretical conceptualization. *International journal of multilingualism* 17/4, 448-466.

Olga Stojanović Fréchette  
Förderung der Sprachbewusstheit und der identitätsbezogenen Sprachreflexion  
im Unterricht der Herkunftssprachen





Olga Stojanović Fréchette  
Förderung der Sprachbewusstheit und der identitätsbezogenen Sprachreflexion  
im Unterricht der Herkunftssprachen

## **Vermittlung soziolinguistischer Kenntnisse und der Sprachbewußtheit (language awareness)**

- Metaebene zur Einführung linguistischer Kenntnisse
- Bewußtmachung über die eigene sprachliche Situation
- Themen: Mehrsprachigkeit, Standardsprache und Dialekt, Sprachregister, Kontaktlinguistik, Herkunftssprache vs. Muttersprache, Sprachtransfer, Attrition...
- BKMS: polyzentrische und Amtssprachen, Standardisierung, Purismus, Dialekte und Aussprachen auf dem Balkan...



Olga Stojanović Fréchette  
Förderung der Sprachbewusstheit und der identitätsbezogenen Sprachreflexion  
im Unterricht der Herkunftssprachen

## **Rolle und Anforderung an die Lehrkraft**

- Vermittlung der Kenntnisse zu Mehrsprachigkeit und Kontaktlinguistik
- Kenntnisse der Lebenswirklichkeit und der migrantischen Identität
- Empathie und Einfühlungsvermögen
- kritische Haltung zu Postulaten und dem Curriculum einheimischer Philologien



LUDWIG-  
MAXIMILIANS-  
UNIVERSITÄT  
MÜNCHEN

Hvala na pažnji!

Olga Stojanović Fréchette

Ludwig-Maximilians-Universität München

[olga.stojanovic@slavistik.uni-muenchen.de](mailto:olga.stojanovic@slavistik.uni-muenchen.de)

[www.slavistik.uni-muenchen.de](http://www.slavistik.uni-muenchen.de)

